

**ENQUÊTE SUR LA POPULATION ET LA SANTÉ FAMILIALE  
( E.P.S.F. – 2003 )  
QUESTIONNAIRE MÉNAGE**

<b>IDENTIFICATION</b>	
1 – REGION .....	
2 – PROVINCE OU PREFECTURE.....	
3 – CERCLE .....	
4 – MUNICIPALITE / COMMUNE RURALE .....	
5 – AUTRE CENTRE .....	
6 – DISTRICT DU RECENSEMENT.....	
7 – RABAT-CASA/GRANDE VILLE/PETITE VILLE/RURAL .....	
(RABAT-CASA=1, GRANDE VILLE=2, PETITE VILLE=3, RURAL=4)	
8 – NUMERO DE LA GRAPPE.....	
9 – NUMERO DU MÉNAGE .....	
10 – ADRESSE DU MÉNAGE_____	
11 – NOM DU CHEF DU MÉNAGE_____	

<b>VISITE DE L'ENQUETRIX</b>						
		1	2	3	VISITE FINALE	
DATE		_____	_____	_____	JOUR	
					MOIS	
					ANNÉE	2   0   0
NOM ET CODE ENQUETRIX ET RESULTAT *		_____	_____	_____	NOM RESULTAT	
PROCHAINE VISITE	DATE	_____	_____		NOMBRE TOTAL DE VISITES	
	HEURE	_____	_____			
* CODES RESULTAT : 1 REMPLI 2 PAS DE MEMBRE DU MÉNAGE À LA MAISON OU PAS D'ENQUÊTÉ COMPÉTENT LORS DE LA VISITE 3 MÉNAGE TOTALEMENT ABSENT POUR UNE LONGUE PÉRIODE 4 DIFFÈRE 5 REFUSE 6 LOGEMENT VIDE /PAS D'ADRESSE 7 LOGEMENT DÉTRUIT 8 LOGEMENT NON TROUVÉ 9 AUTRE _____ (PRÉCISER )					TOTAL DANS LE MÉNAGE	
					TOTAL DE FEMMES ÉLIGIBLES	
					N° LIGNE ENQUÊTÉ POUR QUESTION. MÉNAGE	
<b>CONTROLEUSE</b>		<b>CHEF D'EQUIPE</b>			<b>CONTROLE AU BUREAU</b>	<b>SAISI PAR</b>
NOM _____		NOM _____				
DATE _____		DATE _____				

## TABLEAU DE MÉNAGE

### 1. liste des membres du ménage : caractéristiques des membres

N <sup>o</sup> . LIGNE	RÉSIDENTS HABITUELS ET VISITEURS	SEXE	ENREGISTREMENT A L'ÉTAT CIVIL	LIEN AVEC LE CHEF DE MÉNAGE	RÉSIDENCE		ÂGE	ÉTAT MATRIMONIAL SI ÂGÉ (E) DE 15 ANS OU PLUS	ÉLIGIBILITÉ		
					OUI	NON			OUI	NON	EN ANNÉES
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
		M F	AUCUN ..... 1 ET. CIVIL ..... 2 EX. NAIS ..... 3 AUTRE ..... 4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
01		1 2	AUCUN ..... 1 ET. CIVIL ..... 2 EX. NAIS ..... 3 AUTRE ..... 4	<input type="checkbox"/>	1 2	1 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	01	01	01
02		1 2	AUCUN ..... 1 ET. CIVIL ..... 2 EX. NAIS ..... 3 AUTRE ..... 4	<input type="checkbox"/>	1 2	1 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	02	02	02
03		1 2	AUCUN ..... 1 ET. CIVIL ..... 2 EX. NAIS ..... 3 AUTRE ..... 4	<input type="checkbox"/>	1 2	1 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	03	03	03
04		1 2	AUCUN ..... 1 ET. CIVIL ..... 2 EX. NAIS ..... 3 AUTRE ..... 4	<input type="checkbox"/>	1 2	1 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	04	04	04
05		1 2	AUCUN ..... 1 ET. CIVIL ..... 2 EX. NAIS ..... 3 AUTRE ..... 4	<input type="checkbox"/>	1 2	1 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	05	05	05
06		1 2	AUCUN ..... 1 ET. CIVIL ..... 2 EX. NAIS ..... 3 AUTRE ..... 4	<input type="checkbox"/>	1 2	1 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	06	06	06
07		1 2	AUCUN ..... 1 ET. CIVIL ..... 2 EX. NAIS ..... 3 AUTRE ..... 4	<input type="checkbox"/>	1 2	1 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	07	07	07
08		1 2	AUCUN ..... 1 ET. CIVIL ..... 2 EX. NAIS ..... 3 AUTRE ..... 4	<input type="checkbox"/>	1 2	1 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	08	08	08
09		1 2	AUCUN ..... 1 ET. CIVIL ..... 2 EX. NAIS ..... 3 AUTRE ..... 4	<input type="checkbox"/>	1 2	1 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	09	09	09
10		1 2	AUCUN ..... 1 ET. CIVIL ..... 2 EX. NAIS ..... 3 AUTRE ..... 4	<input type="checkbox"/>	1 2	1 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	10	10	10
11		1 2	AUCUN ..... 1 ET. CIVIL ..... 2 EX. NAIS ..... 3 AUTRE ..... 4	<input type="checkbox"/>	1 2	1 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	11	11	11
12		1 2	AUCUN ..... 1 ET. CIVIL ..... 2 EX. NAIS ..... 3 AUTRE ..... 4	<input type="checkbox"/>	1 2	1 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	12	12	12

CODES FOR Q.5: LIENS DE PARENTÉ AVEC LE CHEF DE MÉNAGE :

01 = CHEF DE MÉNAGE  
02 = MARI OU FEMME  
03 = FILS OU FILLE  
04 = GENDRE OU BELLE-FILLE

05 = PETIT-FILS OU PETITE FILLE  
06 = PÈRE OU MÈRE  
07 = BEAU-PÈRE OU BELLE-MÈRE  
08 = FRÈRE OU SOEUR

10 = AUTRES PARENTS  
11 = ENFANTS ADOPTÉS/EN GARDE  
12 = SANS PARENTÉ  
98 = NE SAIT PAS

N°.LI-GNE	INSTRUCTION					ACTIVITE PROFESSIONNELLE			
	SI ÂGÉ DE 6 ANS OU PLUS		SI ÂGÉ DE 6-24 ANS			SI ÂGÉ DE 10 ANS OU PLUS			
	واش "إسم" سيقولو قرا في المدرسة	اشنو هو المستوى ديال لقريا اللي وصل ليه؟ أشنو هو آخر قسم كملو؟	واش الأسم تيفرى دبا في المدرسة؟	اشنو هو السبب اللي خلى "إسم" يخرج من المدرسة؟		واش "إسم" كيخدم (تخدم)؟	اشنو هي الخدمة الاساسية اللي كيدير؟		
(13)	(14)	(15)	(16)	(17)		(18)	(19)		
	OUI NON	NIVEAU CLASSE	OUI NON	RAISON	CODE	OUI NON	TRAVAIL	CODE	
01	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	1 ALLER A 21 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	
02	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	1 ALLER A 21 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	
03	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	1 ALLER A 21 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	
04	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	1 ALLER A 21 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	
05	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	1 ALLER A 21 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	
06	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	1 ALLER A 21 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	
07	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	1 ALLER A 21 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	
08	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	1 ALLER A 21 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	
09	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	1 ALLER A 21 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	
10	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	1 ALLER A 21 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	
11	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	1 ALLER A 21 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	
12	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	1 ALLER A 18 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	1 ALLER A 21 2 ALLER A 21	_____	<input type="checkbox"/>	
<b>*CODES POUR Q.15</b> NIVEAU D'INSTRUCTION : 1 = PRIMAIRE 2 = PREPARATOIRE, SEC. 1 <sup>er</sup> CYCLE 3 = SECONDAIRE / 2 <sup>ème</sup> CYCLE 4 = SUPÉRIEUR 8 = NE SAIT PAS			<b>**CLASSE :</b> 00 = MOINS D'UNE ANNÉE ACHÉVÉE 98 = NE SAIT PAS			<b>CODES POUR Q.17</b> 01= POUR TRAVAILLER 02= POUR DES RAISONS DE SANTE 03= N'A PAS REUSSI/RENVOYE 04= N'AIME PAS L'ECOLE 05= PAS DE SERVICE/TROP LOIN 06= COÛTE TROP CHER 07= FAMILLE CONTRE L'ÉDUCATION		08= RAISONS DE MARIAGE 09= A TERMINÉ LES ÉTUDES 96= AUTRE 98= NSP	

## 2. liste des membres du ménage : prévalence des maladies chroniques

N° LI- GNE	RÉSIDENTS HABITUELS ET VISITEURS	MORBIDITE ET TRAITEMENT											
		دبا بغييت نسولك شي أسئلة على الصحة دبال أفراد الأسرة ديالكم واش "الإسم" كيعاني مشي مرض طال فيه ( مزمن )؟		أ شنو هو هاذ المرض؟		واش الطبيب و لا فرملي(ة) هما اللي خبروه بالمريض ديالو؟		اشحال كان في عمرو فاش كلية الطبيب و لا الفرمل(ة) على المرض ديالو؟		واش "إسم" كياخد ولا عمرو خدا شي دوا على هاذ المرض ؟		واش "إسم" كيعاني مشي مرض أخرطال فيه (مزمن)؟	
	(21)	(22)		(23)		(24)		(25)		(26)		(27)	
	NOM	OUI	NON	MALADIE	CODE	OUI	NON	AGE	OUI	NON	NSP	OUI	NON
01		1 ALLER A 32	2 A 32			1 ALLER A 26	2 A 26		1	2	3	1 ALLER A 32	2 A 32
02		1 ALLER A 32	2 A 32			1 ALLER A 26	2 A 26		1	2	3	1 ALLER A 32	2 A 32
03		1 ALLER A 32	2 A 32			1 ALLER A 26	2 A 26		1	2	3	1 ALLER A 32	2 A 32
04		1 ALLER A 32	2 A 32			1 ALLER A 26	2 A 26		1	2	3	1 ALLER A 32	2 A 32
05		1 ALLER A 32	2 A 32			1 ALLER A 26	2 A 26		1	2	3	1 ALLER A 32	2 A 32
06		1 ALLER A 32	2 A 32			1 ALLER A 26	2 A 26		1	2	3	1 ALLER A 32	2 A 32
07		1 ALLER A 32	2 A 32			1 ALLER A 26	2 A 26		1	2	3	1 ALLER A 32	2 A 32
08		1 ALLER A 32	2 A 32			1 ALLER A 26	2 A 26		1	2	3	1 ALLER A 32	2 A 32
09		1 ALLER A 32	2 A 32			1 ALLER A 26	2 A 26		1	2	3	1 ALLER A 32	2 A 32
10		1 ALLER A 32	2 A 32			1 ALLER A 26	2 A 26		1	2	3	1 ALLER A 32	2 A 32
11		1 ALLER A 32	2 A 32			1 ALLER A 26	2 A 26		1	2	3	1 ALLER A 32	2 A 32
12		1 ALLER A 32	2 A 32			1 ALLER A 26	2 A 26		1	2	3	1 ALLER A 32	2 A 32

### CODES POUR Q.23

01= ضغط الدم  
02= السكري  
03= قرحة المعدة  
04= فقر الدم  
05= مرض القلب  
06= السرطان  
07= أمراض الكلى  
08= أمراض الكبد  
09= أمراض المفاصل

10= السل  
11= صداع مزمن  
12= جلطة المخ  
13= الصرع  
14= الضيق  
15= الكولسترول  
16= مرض في الرئة مزمن  
17= تنشيط في الغدة الدرقية من غير السرطان  
18= خمول في الغدة الدرقية من غير السرطان

19= البروسطات  
20= الزرق (ارتفاع ضغط العين)  
21= اجاللة  
22= ألم مزمن في الظهر/مشاكل في الحبل الشوكي  
23= مرض عقلي  
24= مشاكل كبيرة في الجلد  
96= أخرى  
98= لا أعرف

N°. LIG NE	MORBIDITE ET TRAITEMENT				ASSURANCE MALADIE	SI AGE 15 ANS OU PLUS TABAC		
			واش الطبيب و لا فرملي(ة) هما اللي خبروه بالمرض ديالو	اشحال كان في عمرو فاش كليه الطبيب و لا الفرملة على المرض ديالو؟ NSP = 98		واش "إسم" كياخد ولا عمرو خدا شي دوا على هاذ المرض ؟	واش "إسم" عندو لمتيل و لا لصورانص؟	واش "إسم" كيكمي الكارو و لا الكيف ولا طبأ؟
	(28)		(29)	(30)	(31)	(32)	(33)	(34)
	MALADIE	CODE	OUI NON	AGE	OUI NON NSP	OUI NON NSP	OUI NON NSP	OUI NON NSP
01		<input type="text"/>	1 ALLER. 2 A 31	<input type="text"/>	1 2 3	1 2 3	1 2 3 PASSER A SUIV .	1 2 3
02		<input type="text"/>	1 ALLER. 2 A 31	<input type="text"/>	1 2 3	1 2 3	1 2 3 PASSER A SUIV .	1 2 3
03		<input type="text"/>	1 ALLER. 2 A 31	<input type="text"/>	1 2 3	1 2 3	1 2 3 PASSER A SUIV .	1 2 3
04		<input type="text"/>	1 ALLER. 2 A 31	<input type="text"/>	1 2 3	1 2 3	1 2 3 PASSER A SUIV .	1 2 3
05		<input type="text"/>	1 ALLER. 2 A 31	<input type="text"/>	1 2 3	1 2 3	1 2 3 PASSER A SUIV .	1 2 3
06		<input type="text"/>	1 ALLER. 2 A 31	<input type="text"/>	1 2 3	1 2 3	1 2 3 PASSER A SUIV .	1 2 3
07		<input type="text"/>	1 ALLER. 2 A 31	<input type="text"/>	1 2 3	1 2 3	1 2 3 PASSER A SUIV .	1 2 3
08		<input type="text"/>	1 ALLER. 2 A 31	<input type="text"/>	1 2 3	1 2 3	1 2 3 PASSER A SUIV .	1 2 3
09		<input type="text"/>	1 ALLER. 2 A 31	<input type="text"/>	1 2 3	1 2 3	1 2 3 PASSER A SUIV .	1 2 3
10		<input type="text"/>	1 ALLER. 2 A 31	<input type="text"/>	1 2 3	1 2 3	1 2 3 PASSER A SUIV .	1 2 3
11		<input type="text"/>	1 ALLER. 2 A 31	<input type="text"/>	1 2 3	1 2 3	1 2 3 PASSER A SUIV .	1 2 3
12		<input type="text"/>	1 ALLER. 2 A 31	<input type="text"/>	1 2 3	1 2 3	1 2 3 PASSER A 41	1 2 3

#### CODES POUR Q28

01= ضغط الدم

02= السكري

03= قرحة المعدة

04= فقر الدم

05= مرض القلب

06= السرطان

07= أمراض الكلي

08= امراض الكبد

09= أمراض المفاصل

10= السل

11= صداع مزمن

12= جلطة المخ

13= الصرع

14= الضيق

15= الكولسترول

16= مرض في الرئة مزمن

17= تنشيط في الغدة الدرقية من غير السرطان

18= خمول في الغدة الدرقية من غير السرطان

19= البروسطات

20= الزرق (ارتفاع ضغط الدم)

21= اجلال

22= ألم مزمن في الظهر/مشاكل في الحبل الشوكي

23= مرض عقلي

24= مشاكل كبيرة في الجلد

96= أخرى

98= لا أعرف

### 3. Liste des membres du ménage : handicaps

N° L I- GNE	RÉSIDENTS HABITUELS ET VISITEURS	HANDICAPS				
		SI (42)=1 POSER (43) à (46)				
	RECOPIER LES NOMS DE TOUS LES MEMBRES DU MÉNAGE LISTÉS À (2)	واش "إسم" معذور من شي حاجة في داتو * ؟	واش "إسم" عندو شي مشكل بحال: LIRE LA LISTE UNE A UNE ET ENCERCLER LES CODES DE TOUTES LES REPONSES POSITIVES ' OUI '	منين جاه هاد الشئ؟ LIRE LES MODALITES CORRESPONDANTES UNE A UNE ET VOIR LAQUELLE TRADUIT MIEUX LA CAUSE DE CET ETAT	اشحال كان عند "إسم" في عمرو ملي بدات عندو هاد الحالة؟ DEPUIS LA NAIS. =96 NSP =98	واش "إسم" اخدا شي دوا ولا شي علاج ولا تكفل بييه شي حد اخر من غيركم؟
(40)	(41)	(42)	(43)	(44)	(45)	(46)
	NOM	OUI NON NSP	CODES CI-DESSOUS (43)	CODES CI-DESSOUS (44)	ÂGE	OUI NON NSP
01		1 2 3 PASSER A SUIV .	A B C D E F G H	1 2 3 4 5 6 7 8	<input type="text"/>	1 2 3
02		1 2 3 PASSER A SUIV .	A B C D E F G H	1 2 3 4 5 6 7 8	<input type="text"/>	1 2 3
03		1 2 3 PASSER A SUIV .	A B C D E F G H	1 2 3 4 5 6 7 8	<input type="text"/>	1 2 3
04		1 2 3 PASSER A SUIV .	A B C D E F G H	1 2 3 4 5 6 7 8	<input type="text"/>	1 2 3
05		1 2 3 PASSER A SUIV .	A B C D E F G H	1 2 3 4 5 6 7 8	<input type="text"/>	1 2 3
06		1 2 3 PASSER A SUIV .	A B C D E F G H	1 2 3 4 5 6 7 8	<input type="text"/>	1 2 3
07		1 2 3 PASSER A SUIV .	A B C D E F G H	1 2 3 4 5 6 7 8	<input type="text"/>	1 2 3
08		1 2 3 PASSER A SUIV .	A B C D E F G H	1 2 3 4 5 6 7 8	<input type="text"/>	1 2 3
09		1 2 3 PASSER A SUIV .	A B C D E F G H	1 2 3 4 5 6 7 8	<input type="text"/>	1 2 3
10		1 2 3 PASSER A SUIV .	A B C D E F G H	1 2 3 4 5 6 7 8	<input type="text"/>	1 2 3
11		1 2 3 PASSER A SUIV .	A B C D E F G H	1 2 3 4 5 6 7 8	<input type="text"/>	1 2 3
12		1 2 3 PASSER A 51	A B C D E F G H	1 2 3 4 5 6 7 8	<input type="text"/>	1 2 3

Q. 42 \* كيعاني من أي حالة جسدية، عقلية أو \*  
صحية تتحد من القدرات ديالو على ممارسة  
الحياة اليومية بشكل عادي لإنسان في لعمر ديالو

CODES POUR Q.43

- A = بصير  
B = مكيسمش  
C = زيزون  
D = اعرج ولا معطوب من يديه ولا من رجليه  
E = احمق ولا مبهول  
F = مشلول  
G = شي حاجة اخرى  
H = ماعرفاش

CODES POUR Q.44

- 1 = وارتها  
2 = تزداد بها  
3 = تصاب بها وقت الولادة  
4 = كسيدة  
5 = عدوى  
6 = حسد/سحور  
7 = شي حاجة اخرى  
8 = ماعرفاش

#### 4. Caractéristiques du logement

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	ALLER À
51	OBSERVER ET PRÉCISER LE TYPE DE LOGEMENT	MAISON INDÉPENDANTE /VILLA .....01 APPARTEMENT DANS UN IMMEUBLE 02 CHAMBRE .....03 BARRAKE .....04 TENTE .....05 ABRI TEMPORAIRE .....06 AUTRE _____ 96 (PRÉCISER)	► 57
52	واش الدار فاش ساكنين ديالكم و لا كاربينها ولا ساكنين فابور؟	PROPRIÉTAIRE .....1 LOCATAIRE .....2 USÂGE GRATUIT .....3 AUTRE _____ 6 (PRÉCISER)	
53	PRINCIPAL MATÉRIAU DU SOL <sup>1</sup>  ENREGISTRER L'OBSERVATION.  باش مصوبة الأرض ديال دار فين ساكنين؟	MATÉRIAU NATUREL TERRE/SABLE .....11 FUMIER .....12 MATÉRIAU RUDIMENTAIRE PLANCHES EN BOIS .....21 PALMES .....22 MATÉRIAU MODERNE CARRELAGE/CIMENT .....31 PIERRE/BRIQUE .....32 VINYLE .....33 BOIS POLI .....34 MOQUETTE .....35 AUTRE _____ 96 (PRÉCISER)	
54	اشحال من بيت في هاذ الدار خاص غير بالأسرة ديالكم؟	NOMBRE DE PIÈCES ..... <input type="text"/>	
55	اشحال من هاذ البيوت كتستعملوهم لنعاس؟	NOMBRE DE PIÈCES ..... <input type="text"/>	
56	باش مصنوعين السراجم ديال دار؟	VITRES .....1 VOLETS .....2 VITRES ET VOLETS .....3 RIDEAUX .....4 AUTRE _____ 6 (PRÉCISER) PAS DE FENETRES .....8	
57	واش عندكم شي حيوانات (بحال الكسيية، الدجاج، ) داخل الدار؟	OUI .....1 NON .....2	► 59
58	فين كتببتوها في الليل؟	À L'INTÉRIEUR DU LOGEMENT .....1 À L'EXTÉRIEUR DU LOGEMENT .....2	

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	ALLER À
59	منين نتجيبوا الماء اللي كتشربوا؟	EAU DU ROBINET DANS LE LOGEMENT .....11 DANS LA COUR .....12 FONTAINE PUBLIQUE .....13 PUITS OUVERT PUITS OUVERT DANS LOGEMENT ..21 PUITS OUVERT DANS LA COUR .....22 PUITS PUBLIC OUVERT .....23 PUITS COUVERT OU FORAGE PUITS PROTÉGÉ DANS LOGEMENT .....31 PUITS PROTÉGÉ DANS LA COUR. ...32 PUITS PUBLIC PROTÉGÉ .....33 EAU DE SURFACE SOURCE .....41 FLEUVE/RIVIÈRE/RUISSEAU.....42 MARE/LAC .....43 BARRAGE .....44  EAU DE PLUIE .....51 CAMION CITERNE .....61 EAU EN BOUTEILLE .....71  AUTRE _____ 96 (PRÉCISER)	
60	واش كتخلصو هاد الماء للدولة، لشي حد اخر ولا فابور؟	GOVERNEMENT .....1 SOURCE PRIVÉE .....2 GRATUIT .....3	
61	واش كتخزنوا الماء اللي كتشربوا؟  SI OUI :  فاش كتخزنوه؟	RESERVOIR D'EAU .....1 RÉCIPIENT EN PLASTIC .....2 BOUTEILLE .....3 BIDON .....4  AUTRE _____ 6 (PRÉCISER) PAS DE STOCKAGE D'EAU .....8	
62	واش مولفين ديرو شي حاجة للماء قبل ما تشربوه؟ SI OUI :  أش كديروا اليه؟	BOUILLIR .....1 AJOUTER EAU DE JAVEL .....2 FILTRER.....3  AUTRE _____ 6 (PRÉCISER) AUCUN TRAITEMENT .....8	
63	واش عندكم شي بلاصة في الدار كتستعملها كبيت الماء ؟	OUI À L'INTÉRIEUR .....1 OUI À L'EXTÉRIEUR .....2 PAS DE TOILETTES .....3	▶ 65
64	فين كتمشيوا و لا شنوكتستعملوا باش تقضيو حاجتكم؟	PLEIN AIR .....1 SEAU .....2 LATRINES .....3 FOSSE .....4 TOILETTE PUBLIQUE .....5  AUTRE _____ 6 (PRÉCISER)	▶ 67
65	واش هاذ البلاصة مشاركينها مع شي اسرة اخرى؟	PRIVE .....1 COLLECTIF .....2	
66	كيف دير بيت الماء اللي عندكم في هاذ البلاصة؟	TOILETTES CON. AUX ÉGOUTS .....1 TOILETTES NON CON. AUX ÉGOUTS ...2  AUTRE _____ 6 (PRÉCISER)	



N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	ALLER À
67	واش عندكم الصابون باش كتغسلوا يديكم؟	OUI .....1 NON.....2	
68	باش كتضويوا في الدار؟	ÉLECTRICITÉ .....1 LAMPE À PÉTROLE .....2 GAZ .....3 LAMPE À HUILE / BOUGIE .....4  AUTRE ..... 6 (PRÉCISER) PAS D'ÉCLAIRAGE .....8	
69	واش عندكم شي محل خاص كطيبوا فيه؟ SI OUI : واش كاين داخل الدار و لا خارج الدار؟	OUI A L'INTÉRIEUR.....1 OUI A L'EXTÉRIEUR .....2 PAS DE CUISINE.....3	→ 71
70	واش كطيب معكم شي حد آخر في هاذ البلاصة؟	PRIVE.....1 COLLECTIF.....2	
71	باش كطيبوا؟	BOIS .....01 CHARBON.....02 CHARBON DE BOIS .....03 KÉROSÈNE .....04 ÉLECTRICITÉ .....05 GAZ LIQUIDE.....06 GAZ .....07  AUTRE ..... 96 (PRÉCISER)	
72	فين كتجمعوا الزبل قبل ما ترميوه؟	POUBELLE AVEC COUVERCLE .....1 POUBELLE SANS COUVERCLE .....2 SAC EN PLASTIQUE.....3 ANCIENS JOURNAUX.....4 JETER DANS LA RUE .....5  AUTRE ..... 6 (PRÉCISER)	
73	فين كتخطوه؟	À LA CUISINE .....1 HORS CUISINE MAIS À L'INTÉRIEUR DU LOGEMENT .....2 HORS LOGEMENT .....3	
74	اش كديرو للزبل اللي جمعته؟	BOUEUR .....1 DÉCHARGER DANS UNE PLACE SPÉCIALE .....2 BRÛLER.....3 JETER DANS LA RUE .....4  AUTRE ..... 6 (PRÉCISER)	→ 76
75	على اشحال كترميو الزبل؟	CHAQUE JOUR .....1 AU MOINS DEUX FOIS PAR SEMAINE .....2 UNE FOIS PAR SEMAINE .....3  AUTRE ..... 6 (PRÉCISER)	

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	ALLER À				
76	<p>واش عندكم في الدار؟</p> <p>1. راديو و لا ترانزستور؟</p> <p>2. تلفزة بالألوان كبيرة؟</p> <p>3. تلفزة بالألوان صغيرة؟</p> <p>4. فيديو؟</p> <p>5. بارابول؟</p> <p>6. ثلاجة؟</p> <p>7. بوطكاز؟</p> <p>8. سخان الماء (الشوفو)؟</p> <p>9. مكنة اغسيل الماعن؟</p> <p>10. شطابة ديال الضو؟</p> <p>11. فران اللي كيسخن بالزربية؟</p> <p>12. تليفون؟</p> <p>13. مكنة التنصين؟</p> <p>14. آلة اللي كتسخن و تبرد الجو؟</p>	<p>OUI NON</p> <p>RADIO .....1 2</p> <p>TV COLEUR GRAND FORMAT...1 2</p> <p>TV COLEUR PETIT FORMAT.....1 2</p> <p>VIDEO .....1 2</p> <p>PARABOLE .....1 2</p> <p>RÉFRIGÉRATEUR.....1 2</p> <p>BUTAGAZ.....1 2</p> <p>CHAUFFE EAU .....1 2</p> <p>LAVE VAISSELLE .....1 2</p> <p>ASPIRATEUR .....1 2</p> <p>MICRO-ONDES.....1 2</p> <p>TÉLÉPHONE .....1 2</p> <p>MACHINE À LAYER.....1 2</p> <p>CLIMATISEUR .....1 2</p>					
77	<p>واش كاين شي واحد في الدار اللي عندو:</p> <p>1. بسكلات</p> <p>2. موطور و لا موبيليت؟</p> <p>3. طوموبيل؟</p> <p>4. كسيبة؟</p> <p>5. دواجن؟</p> <p>6. أرض ديال الفلاحة؟</p> <p>7. اراضي أخرى؟</p> <p>8. تراكتور و لا آلات زراعية؟</p> <p>9. مباني سكنية من غير فاش ساكنين؟</p> <p>10. مباني تجارية؟</p> <p>11. وزين؟</p> <p>12. مكينات ديال الصناعة؟</p> <p>13. حاجة باش يهزو السلعة؟</p>	<p>OUI NON</p> <p>BICYCLETTE .....1 2</p> <p>MOTOCYCLETTE/ SCOOTER ....1 2</p> <p>VOITURE.....1 2</p> <p>CHEPTEL .....1 2</p> <p>VOLAILLE .....1 2</p> <p>TERRE AGRICOLE.....1 2</p> <p>TERRE NON AGRICOLE.....1 2</p> <p>TRACTEUR/MACHINES AGRIC..1 2</p> <p>CONSTRUCTION POUR HABIT..1 2</p> <p>CONSTRUCTION POUR COM....1 2</p> <p>USINES .....1 2</p> <p>MACHINES ET ÉQUIP. IND.....1 2</p> <p>MOYENS DE TRANSPORT DE MARCHANDISES .....1 2</p>					
78	<p>OBSERVER ET ENCERCLER LA REPONSE APPROPRIEE. EST-CE QUE L'ENVIRONNEMENT AU TOUR DU LOGEMENT EST PROPRE ET SEC OU IL Y'A DES ORDURES ET DE L'EAU STAGNANTE ?</p>	<p>ZONE PROPRE ET SÈCHE .....1</p> <p>ZONE SALE (DEPOT D'ORDURE).....2</p> <p>EAU STAGNANTE .....3</p> <p>ZONE INONDÉE .....4</p>					
79	<p>ENREGISTRER L'HEURE</p>	<p>HEURES ..... <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table></p> <p>MINUTES ..... <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table></p>					

### 5. Mesures de la taille et du poids

VÉRIFIER LES COLONNES (8) ET (10) : ENREGISTRER LE NUMÉRO DE LIGNE, LE NOM ET L'ÂGE DE TOUTES LES FEMMES DE 15-49 ANS ET (8) ET (11) DE TOUS LES ENFANTS DE MOINS DE 6 ANS.

FEMMES 15-49				POIDS ET TAILLE DES FEMMES DE 15-49			
N° DE LIGNE DE LA COL.(10)	NOM DE LA COL.(2)	ÂGE DE LA COL.(8)	DATE DE NAISSANCE	POIDS (KILOGRAMMES)	TAILLE (CENTIMÈTRES)	TOUR DE BRAS (CENTIMÈTRES)	RÉSULTAT 1 MESURÉ 2 ABSENT 3 REFUS 6 AUTRE
(81)	(82)	(83)	(84)	(85)	(86)	(87)	(88)
		ANNÉES					
<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

ENFANTS DE MOINS DE 6 ANS				POIDS ET TAILLE DES ENFANTS NÉS EN 1998 OU PLUS TARD			
N° DE LIGNE DE LA COL.(11)	NOM DE LA COL.(2)	ÂGE DE LA COL.(8)	فاش من عام أو فاش من شهر اتزاد ؟ (NOM)	POIDS (KILOGRAMMES)	TAILLE (CENTIMÈTRES)	MESURÉ ALLONGÉ OU DEBOUT	RÉSULTAT 1 MESURÉ 2 ABSENT 3 REFUS 6 AUTRE
			JOUR MOIS ANNÉE			ALLOG.DEBOUT	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1 2	<input type="text"/>
<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1 2	<input type="text"/>
<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1 2	<input type="text"/>
<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1 2	<input type="text"/>
<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1 2	<input type="text"/>
<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1 2	<input type="text"/>

COCHER ICI SI UNE AUTRE FEUILLE EST UTILISÉE